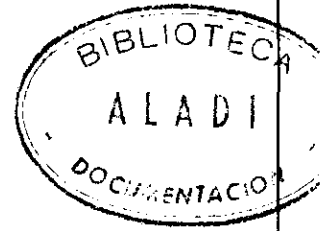


**ALADI****Asociación Latinoamericana
de Integración
Associação Latino-Americana
de Integração**

ACUERDO DE ALCANCE PARCIAL DE
RENEGOCIACION N° 10 CELEBRADO
ENTRE BRASIL Y COLOMBIA
(PROTOCOLO DE ADECUACION)

Decimotercer Protocolo Adicional

ALADI/AAP.R/10.13
12 de julio de 1999



Los Plenipotenciarios de la República Federativa del Brasil y de la República de Colombia, acreditados por sus respectivos Gobiernos según poderes que fueron otorgados en buena y debida forma, depositados oportunamente en la Secretaría General de la Asociación,

CONSIDERANDO La conclusión de las negociaciones de un Acuerdo de Complementación Económica entre Brasil y Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, miembros de la Comunidad Andina, que entrará en vigencia el 16 de agosto de 1999;

La necesidad de preservar y ampliar las corrientes de comercio existentes entre ambos países, y

REAFIRMANDO La voluntad de continuar las negociaciones de un Acuerdo de Complementación Económica entre los países miembros del MERCOSUR y los de la Comunidad Andina, para conformar una zona de libre comercio,

CONVIENEN:

Artículo único.- Prorrogar desde el 1° de julio de 1999 hasta el 15 de agosto de 1999, la vigencia del Acuerdo de Alcance Parcial de "Renegociación de las concesiones otorgadas en el período 1962/1980" n° 10 y de las preferencias pactadas entre la República Federativa del Brasil y la República de Colombia, incluyendo el Segundo Protocolo Adicional por el que se suspende la aplicación de un requisito específico de origen.

La Secretaría General de la Asociación será depositaria del presente Protocolo, del cual enviará copias debidamente autenticadas a los Gobiernos signatarios.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos Plenipotenciarios suscriben el presente Protocolo en la ciudad de Montevideo, a los cinco días del mes de julio de mil novecientos noventa y nueve, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la República Federativa del Brasil:

José Artur Denot Medeiros

Por el Gobierno de la República de Colombia:

Manuel José Cárdenas

ACORDO DE ALCANCE PARCIAL DE
RENEGOCIAÇÃO Nº 10, CELEBRADO
ENTRE O BRASIL E A COLÔMBIA
(PROTOCOLO DE ADEQUAÇÃO)

ALADI/AAP.R/10.13
12 de julho de 1999

Décimo Terceiro Protocolo Adicional

Os Plenipotenciários da República Federativa do Brasil e da República da Colômbia, acreditados por seus respectivos Governos segundo poderes que foram outorgados em boa e devida forma, depositados oportunamente na Secretaria-Geral da Associação,

CONSIDERANDO A finalização das negociações de um Acordo de Complementação Econômica entre o Brasil e a Colômbia, o Equador, o Peru e a Venezuela, membros da Comunidade Andina, que entrará em vigor em 16 de agosto de 1999;

A necessidade de preservar e ampliar as correntes de comércio existentes entre ambos os países; e

REAFIRMANDO A vontade de continuar as negociações de um Acordo de Complementação Econômica entre os países-membros do MERCOSUL e os países da Comunidade Andina para a criação de uma zona de livre comércio,

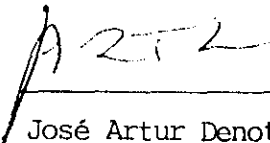
CONVÊM EM:

Artigo único.- Prorrogar de 1º de julho de 1999 até 15 de agosto de 1999 a vigência do Acordo de Alcance Parcial de "Renegociação das concessões outorgadas no período 1962/1980", Nº 10, e das preferências pactuadas entre a República Federativa do Brasil e a República da Colômbia, incluindo o Segundo Protocolo Adicional pelo qual se suspende a aplicação de um requisito específico de origem.

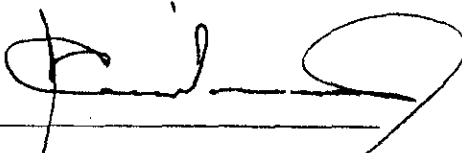
A Secretaria-Geral da Associação será depositária do presente Protocolo, do qual enviará cópias devidamente autenticadas aos Governos signatários.

EM FÉ DO QUE, os respectivos Plenipotenciários assinam o presente Protocolo na cidade de Montevidéu, aos cinco dias do mês de julho de mil novecentos e noventa e nove, em um original nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente válidos.

Pelo Governo da República Federativa do Brasil:


José Artur Denot Medeiros

Pelo Governo da República da Colômbia:


Manuel José Cárdenas